

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 N 72 35
BOGOTÁ 8 COLOMBIA

WEB SITE www.cavell m
E MAIL cavell @ca ll com

46
Radicación 03047664 00000003 Folios 41
Fecha (AMB) 2003-10-29 17:15 39
Trámite 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 329 COMPLEMEN
Dependencia 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E S D

Trámite 002
Evento 001
Actuación 444

Referencia Expediente No 03 047 664
Solicitante IAT LTDA
Asunto Solicitud de patente para "ALOJAMIENTO PARA
HOMBRO DE PLACAS FUNDIDAS Y HOMBRERAS QUE
PERMITE EL MONTAJE DE GRAMPAS ELÁSTICAS DE
FIJACIÓN DE CARRILES FERROVIARIOS"
Fecha de solicitud 5 de junio de 2003

1 Yo Emilio FERRERO obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado me refiero al oficio número 5235 notificado por fijación en lista del 3 de julio de 2003 Para atender a la providencia anterior solicité un plazo por medio de mi memorial número 03047664 00000002 radicado el 3 de septiembre de 2003

2 Mediante el oficio número 5235 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente Atiendo a las observaciones de la manera siguiente

2 1 Cesión de inventores Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por el inventor a la solicitante debidamente legalizado junto con su respectiva traducción oficial

NIT 860 041 367 3

2 2 Dibujos Presento junto con este escrito un nuevo juego de los dibujos ya que se ha corregido la figura 2 que se menciona en la descripción y que contenía errores en los números de referencia Le solicito se sirva aceptar estas nuevas figuras en sustitución de las presentadas originalmente

2 3 Copia Certificada Presento con este escrito una nueva copia certificada de la solicitud de patente brasilera número PI 0202476 del 17 de junio de 2002 ya que la copia presentada originalmente contenía un error en la fecha de presentación en la carátula de la misma Por lo tanto le solicito tener en cuenta la copia certificada que aquí presento y la fecha correcta de presentación de la solicitud brasilera

Igualmente presento una nueva traducción de dicho documento

2 4 Lugar de constitución de la solicitante Me permito informarle que la sociedad IAT LTDA está constituida de acuerdo con las leyes del Brasil Por otra parte presento junto con este escrito el formato de modificaciones y correcciones donde se hace la aclaración respecto al lugar de constitución de la sociedad solicitante

2 5 Poder Presento con este memorial el poder conferido por la sociedad IAT LTDA debidamente legalizado y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente

Ruego a Usted reconocerme personería como apoderado de la solicitante

2 6 Recibos Presento junto este escrito el recibo de pago por valor de \$ 82 000 por concepto de modificaciones en solicitud pendiente

3 Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente atentamente solicito que se continúe su tramitación

Bogotá 29 OCT 2003
Señora Jefe



EMILIO FERRERO
T P A No 31 929

 COLO 13784 801 001 3
MRE/MRE/
ID 000005/WPC13784



Industria y Comercio
SUPERINTENDENCIA

Espacio reservado para el adhesivo de radicación

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES 2000-10

1 SOLICITUD DE		
☒ Corrección de Error Material ☐ Modificación a una solicitud		
2 SOLICITANTE	Nombre IAT LTDA. sociedad constituida y existente bajo las leyes de Brasil Dirección Av Severo Dullius 2015 Bairro Anchieta Porto Alegre 90200-310 Rio Grande do Sul Brasil Teléfono 546 09 70 E-mail clientes@camyp.com Fax 249 40 70 Domicilio Porto Alegre Rio Grande do Sul Brasil	IDENTIFICACION C C ☐ NIT ☐ C E ☐ Otro ☐ Número _____
3 REPRESENTANTE O APODERADO	Nombre Emilio FERRERO Dirección Carrera 4 No 72-35 Teléfono 347 38 11 E-mail cavelier@cavelier.com Fax 217 92 11 Domicilio Bogotá Colombia	IDENTIFICACION C C ☒ NIT ☐ C E ☐ Otro ☐ Número <u>438.019</u> TP <u>31 929</u>
4 Número de expediente <u>03 047 664</u> Clase <u>E01B 009/000</u> Título del invento ALOJAMIENTO PARA HOMBRO DE PLACAS FUNDIDAS Y HOMBRERAS QUE PERMITE EL MONTAJE DE GRAPAS ELÁSTICAS DE FIJACIÓN DE CARRILES FERROVIARIOS		
5 Descripción de la corrección o modificación solicitada Me permito informar que la sociedad IAT LTDA. está constituida bajo las leyes del Brasil Igualmente presento un nuevo juego de dibujos donde se ha corregido la figura 2 la cual contenía errores en los números de referencia		
6 Comprobante de pago No <u>03 - 75.981</u> Fecha <u>20 de octubre de 2003</u>		
7 Anexos ☒ Comprobante de pago de la tasa por \$ 82 000 oo ☐ Poderes si fuere el caso ☐ Certificado de existencia y representación legal cuando el solicitante sea persona jurídica		
8	NOMBRE <u>EMILIO FERRERO</u>	FIRMA <u>Emilio Ferrero</u> C C <u>438 019</u> de Usaquén T.P.A. <u>31 929</u>

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)
Siegfried Alexander Ellwanger Brasileiro
casado Ingeniero metalúrgico' CPF
180 988 510-87

domiciliado(s) en Porto Alegre - RS - Brasil
NA Av Severo Dullius 2015

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
 la invención
Alojamiento para hombro de placas fundidas y
hombreras que permiten el montaje de grapas
elásticas de fijación de carriles
ferroviarias

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos) sin
 limitación a favor de la sociedad IAT Ltda

constituida y existente de conformidad con las leyes de Brasil

domiciliada en Porto Alegre - RS - Brasil
na Av Severo Dullius 2015

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
 Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
 invención correspondiente en la República de Colombia.

CESSÃO

Eu, (nós) abaixo assinado(s)
Siegfried Alexander Ellwanger, Brasi-
leiro, casado, engenheiro metalurgico,
CPF 180.988.510-87

Domiciliado(s) em Porto Alegre - RS - Brasil
Na Av Severo Dullius, 2015

Declaro(amos) sob juramento ser unico(s) e verdadeiro(s) inventor(es) da
 invenção
Alojamento para ombro de placas fundi-
das e ombreiras que permite a montagem
de grampos elasticos de fixação de
trilhos ferroviarios

Outrossim declaro(amos) que cedo(emos) e transfiro(erimos), sem
 limitação, a favor da sociedade IAT Ltda

Constituída e existente de conformidade com as leis do Estado de
Brasil

Domiciliada em Porto Alegre - RS - Brasil
na Av Severo Dullius, 2015

Todos os direitos inerentes a essa invenção e que a citada Companhia fica
 facultada para solicitar em seu nome a patente correspondente na
 república da Colômbia.

Dado e assinado hoje 20 JUN 2003

6º TABELIONATO
 Porto Alegre

em Porto Alegre - RS - Brasil

Firma

Assinatura

por Siegfried Alexander Ellwanger



Reconhecido e autenticado por Siegfried Alexander Ellwanger firma(s) de

CONSULADO
 DE COLOMBIA

Em Testemunha Alberto Carvalho d. cidade
 Porto Alegre

Alberto Carvalho Li:z Osca F. Warth
Nilson Pedro Jesus R. n. e C. n. e A. e. e
Marcus Vinícius escritores autorizados
Av Benjamin Constant, 1921, Porto Alegre - RS
Tel 3343 6708 Custas R\$ 7,00

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de 200__
 ante mi Notario Público de _____
 compareció(eron) personalmente _____
 a quien(es) doy fe de conocer me consta que es(son) la(s)
 persona(s) firmante(s) del documento que precede y quien(es)
 tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

CERTIFICATION NOTARIALE (INDIVIDUELLE)

Aos _____ dias do mês de 200__
 perante mim Tabelião Público de _____
 Compareceu(eram) pessoalmente _____
 quem(aos que) dou fe de conhecer e consta-me que é(são) a(s)
 pessoa(s) assinante(s) do documento que precede e quem(os)
 que) tem (têm) capacidade legal para outorgá lo

Tabelião Publico _____

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

N° 1583

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA que
 el señor ALBERTO CARVALHO
 que autorizó el presente documento fue legítimamente en el
 fecho. Mi expresada las funciones de ESCRIBIENTE
ATORZADO NOT 6 PORTA PLACES
 y que lo firm y sello que en el documento aparecen como
 suy s son las que us y acostumbra en sus actos oficiales.
 El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido
 del documento.

12.02.2005

São Paulo,

DERECHOS USO 230 QUARENTA E TRÊS DOLARES

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

Si está conforme con el servicio prestado, diríjase al
 Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de
 Relaciones Exteriores Carrera 6 N° 9-46 Bogotá
 D.C. Colombia email: dquejas@mre.gov.co

MINISTERIO DE
 RELACIONES EXTERIORES
 1760008
 CUYA FIRMA APARECE EN EL
 DOCUMENTO DESEMPENA
 LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
 RESPONSABILIDAD DEL ESTADO
 2003 SET-9 P.10
 11. FORMALIZACIONES
 11A B.C.

Martha L. Arevalo
 MARTHA LAPORTE DE AREVALO
 CÓNsul GENERAL



49
51
Consuelo S. de Santa María
Consuelo S. de Santa María
Traductora Oficial Juramentada
Resolución 8085
Consuelo S. de Santa María

TRADUCCION OFICIAL N° 3491 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN PORTUGUES EFECTUADA EL 11 DE SEPTIEMBRE 2003 POR CONSUELO S DE SANTA MARIA, C C 20 165 246 DE BOGOTA, INTERPRETE Y TRADUCTORA OFICIAL JURAMENTADA SEGUN RESOLUCION N° 8085 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA – SANTAFE DE BOGOTA – COLOMBIA.

Sellos en idioma portugués que aparecen a continuación de un (1) Documento escrito en español y portugués “CESION” realizada por SIEGFRIED ALEXANDER ELLWANGER, de Porto Alegre RS – Brasil a favor de la firma IAT Ltda. constituida y existente de conformidad con las leyes del Brasil de Porto Alegre – RS – Brasil – Dado y firmado el 20 de Junio de 2003 en Porto Alegre – RS –Brasil – firmado por firma ilegible de Siegfried Alexander Ellwanger –

Sello Verificado por IGOR – ATENDIENTE –

Un (1) sello NOTARIA 6ª / Reconozco autentica(s) 1 firma(s) de Siegfried Alexander Ellwanger – En testimonio de la verdad – (fdo) firma ilegible – Porto Alegre, 20 de (ilegible) 2003 Alberto Carvalho – Notario – Luiz Oscar F Warth Nilson Pedro Jesiem Ronise Correia de Assis y Marcus Vinicius Diallo escribientes autorizados Av Benjamín Constant, 1921 – Porto Alegre – RS – Tel 3343 6709 – Costos R\$ 1 80 –

Un (1) Sello en español del Consulado General de Colombia en São Paulo N° 1583 con fecha del 12 / 02 / 2003 firmado por Martha Lafaurie de Arévalo Cónsul General certificando la firma y cargo de ALBERTO

CARVALHO

Pagado Impuesto de Timbre - Derechos Consulares US\$ 23 00 (US

Ventitres dólares)

Un (1) sello en español del Ministerio de Relaciones Exteriores N° 229008

con fecha del 8 de Septiembre de 2003 firmado por el Jefe de Legalizaciones

certificando la firma y cargo de Martha Lafaurie

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DEL DOCUMENTO ORIGINAL EN
PORTUGUES QUE TENGO A LA VISTA DOY FE

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2003 SET 12 148
JEFZ LEGALIZACIONES

MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES
229008
CE EN EL
MOMENTO DE LA
FIRMA
LAS FUERZAS

Consul General de la República de Chile
Tratado de Comercio y Consular
Resolución 1000
C C 20165 265 39

3

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA S) ANTERIOR(ES) FIR (A,S) PUESTA(S) POR

Consuelo de Santomayra

SANTAFE DE BOGOTA, 12 SET 2003 ENTICA(S)



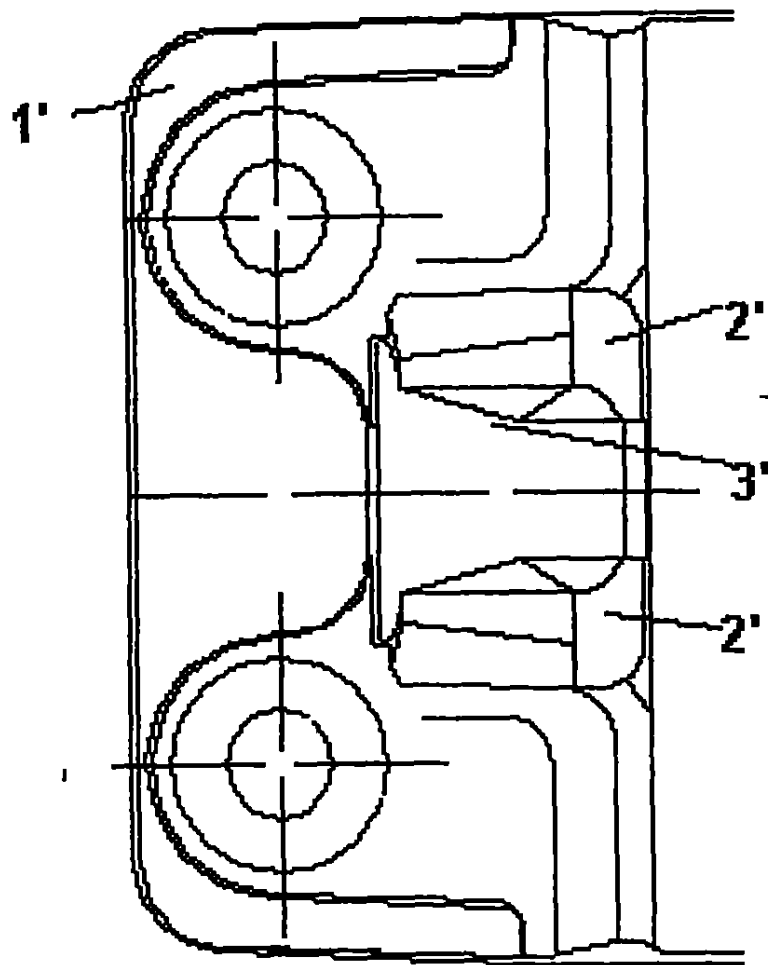


FIG 1

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocopia, em numero de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

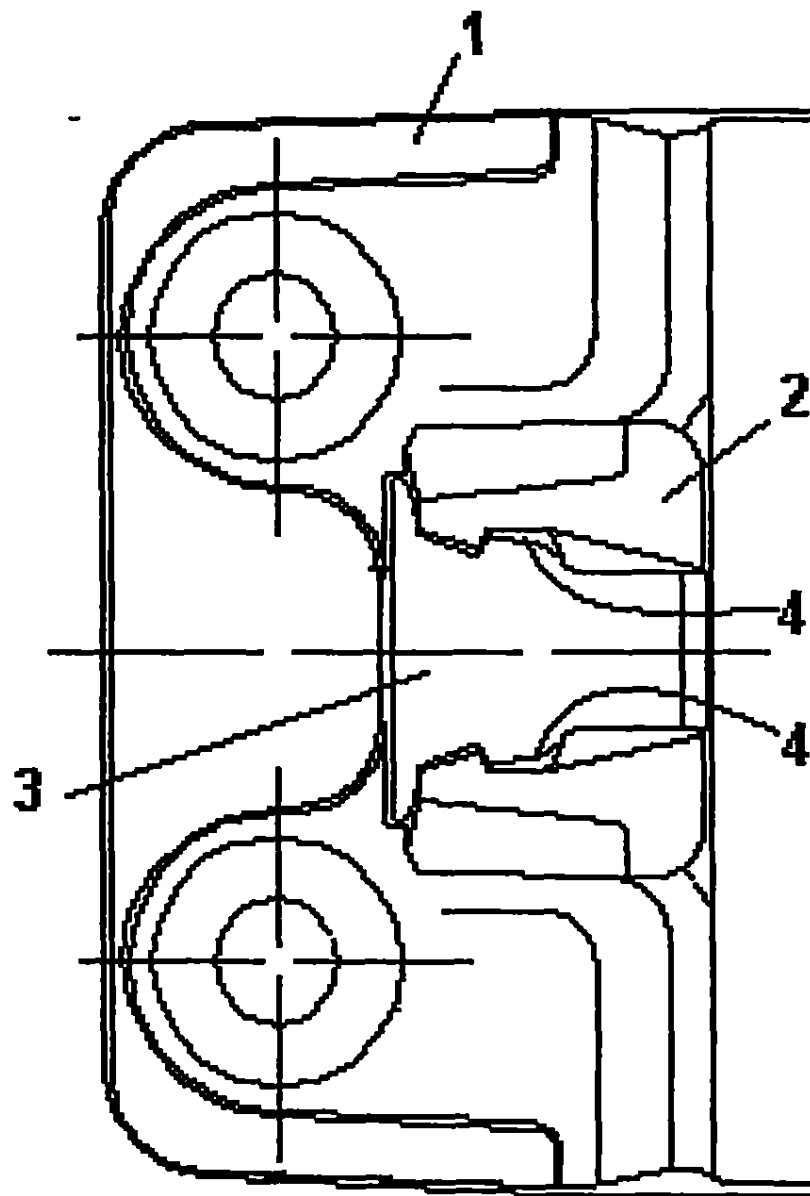


FIG 2

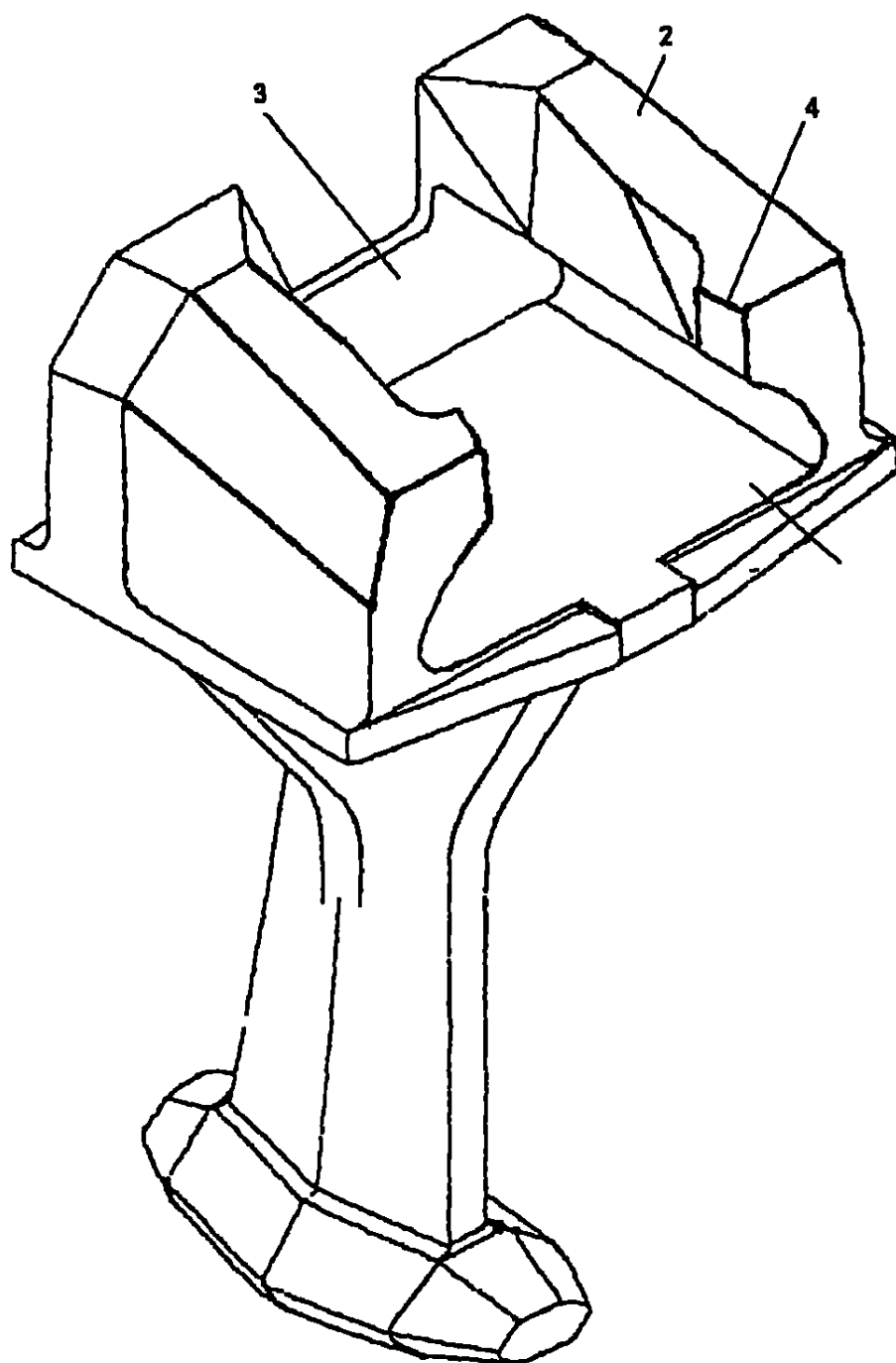


FIG 3

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

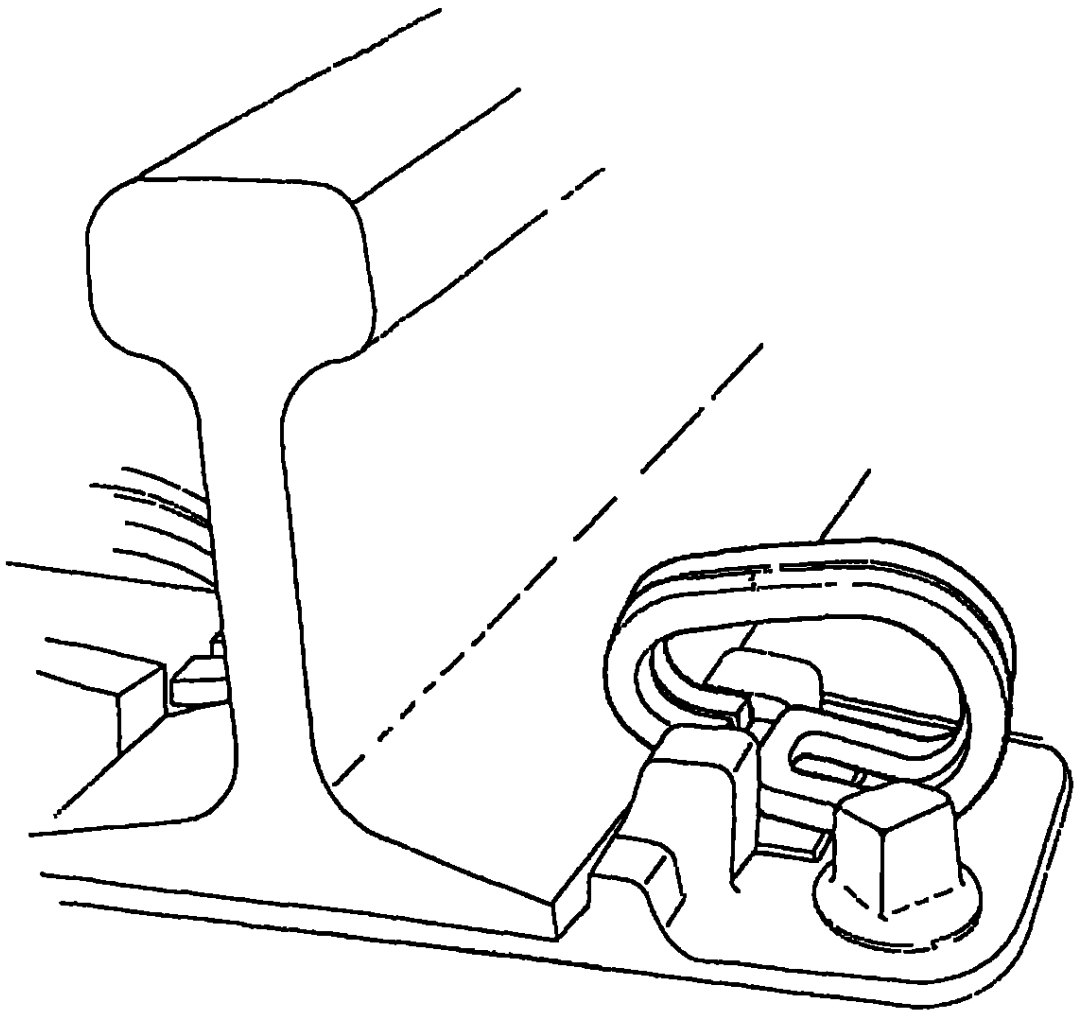


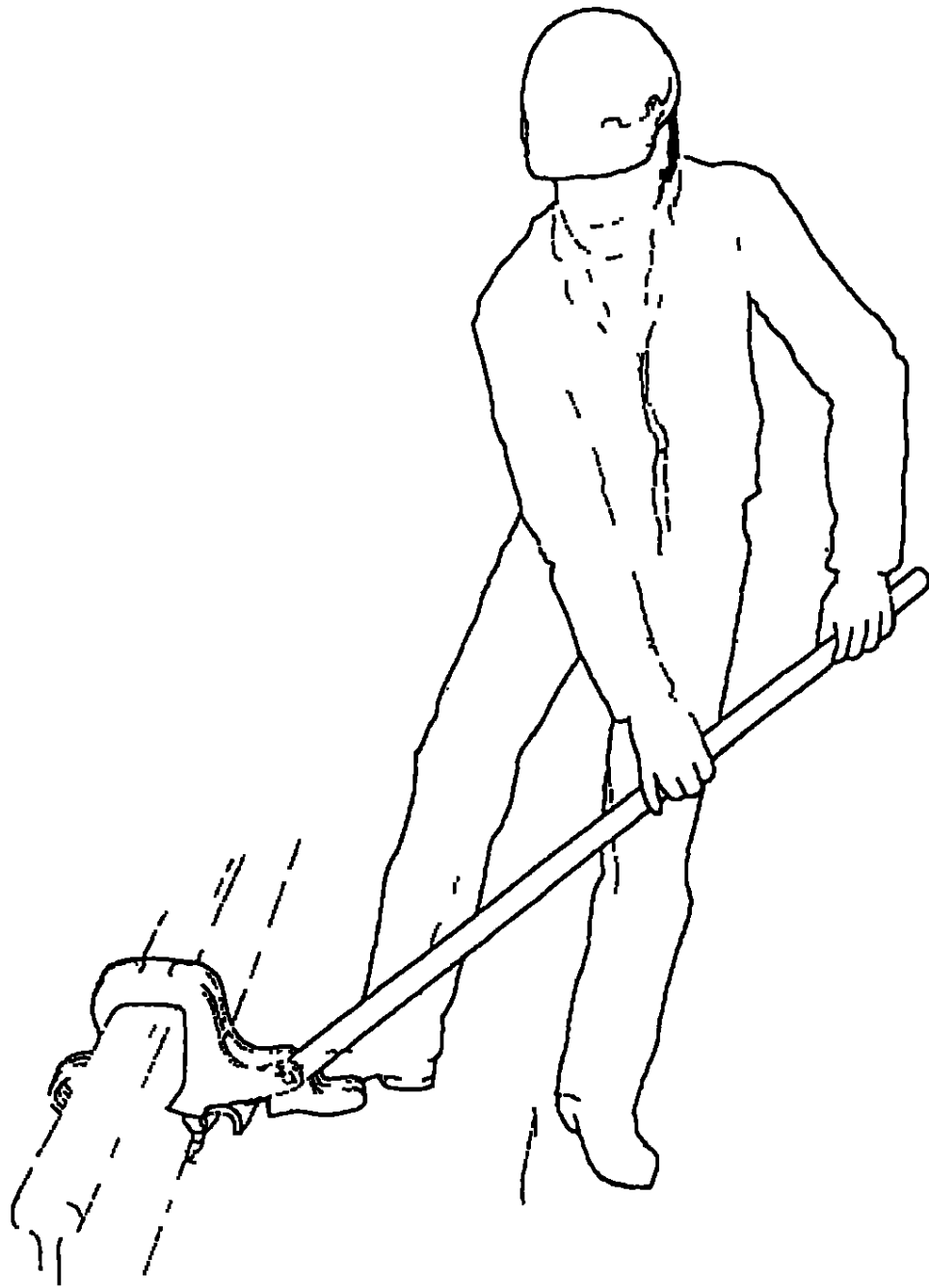
FIG 4

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocopia, em numero de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003

GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

**FIG 5**

A
ON
EL
5
pe
en
pl
gr
tr
dc

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003

GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
Ministério do Desenvolvimento, da Indústria e Comércio Exterior
Instituto Nacional da Propriedade Industrial
Diretoria de Patentes

CÓPIA OFICIAL
PARA EFEITO DE REIVINDICAÇÃO DE PRIORIDADE

O documento anexo é a cópia fiel de um
 Pedido de Patente de Invenção
 Regularmente depositado no Instituto
 Nacional da Propriedade Industrial, sob
 Número PI 0202476-4 de 17/06/2002.

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003




GLÓRIA REGINA COSTA
 Chefe do NUCAD
 Mat. 00449119

1 / JUN 17 19 88 0052

Protocolo

Número (21)

DEPÓSITO

Pedido de Patente ou de
Certificado de Adição



PI0202476 4

depósito

data de depósito)

Ao Instituto Nacional da Propriedade Industrial

O requerente solicita a concessão de uma patente na natureza e nas condições abaixo indicadas

1 Depositante (71)

1.1 Nome IAT LTDA

1.2 Qualificação companhia brasileira

1.3 CGC/CPF

01 739 505/0001 35

1.4 Endereço completo Av Severo Dullius 2015 Bairro Anchieta Porto Alegre
90200 310 Rio Grande do Sul Brasil

1.5 Telefone ()

FAX ()

() continua em folha anexa

2 Natureza

☒ 2.1 Invenção

☐ 2.1.1 Certificado de Adição

☐ 2.2 Modelo de Utilidade

Escreva, obrigatoriamente e por extenso, a Natureza desejada. Patente de Invenção

3 Título da Invenção, do Modelo de utilidade ou do Certificado de Adição (54)

ALOJAMENTO PARA OMBRO DE PLACAS FUNDIDAS E OMBREIRAS QUE PERMITE A MONTAGEM DE GRAMPOS ELÁSTICOS DE FIXAÇÃO DE TRILHOS FERROVIÁRIOS

() continua em folha anexa

4. Pedido de Divisão do pedido n

de / /

5 Prioridade Interna O depositante reivindica a seguinte prioridade

Nº de depósito

Data de Depósito

(66)

6. Prioridade o depositante reivindica a(s) seguinte(s) prioridade(s)

País ou organização de origem	Número do depósito	Data do depósito

() continua em folha anexa

Formulário 1.01 Depósito de Pedido de Patente ou de Certificado de Adição (folha 1/2)

14

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003

GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

60

2p

7 Inventor (72)

() Assinale aqui se o(s) mesmo(s) requer(em) a não divulgação
(art. 6º § 4 da LPI e item 11 do Ato Normativo nº 127/97)

71 Nome Siegfried Alexander Ellwanger
CPF 180988510 87

72 Qualificação diretor da Iat Ltda brasileiro

73 Endereço Rua Disnard 61 S Tereza Porto Alegre RS Brasil

74 CEP 90850 030

75 Telefone ()

() continua em folha anexa

8. Declaração na forma do item 3.2 do Ato Normativo nº 127/97

() em anexo

9 Declaração de divulgação anterior não prejudicial (Período de graça)
(art. 12 da LPI e item 2 do Ato Normativo nº 127/97)

() em anexo

10. Procurador (74)

101 Nome e CPF/CGC MOMSEN LEONARDOS & CIA C G C 33 146 895/0001 26

102 Endereço Rua Teófilo Ottoni 63 10 andar Rio de Janeiro RJ

103 CEP 20090 080 Telefone (021) 2518 2264

11 Documentos anexados (assinale e indique também o número de folhas)
(Deverá ser indicado o n total de somente uma das vias de cada documento)

X	11.1 Guia de recolhimento	1 fls	X	11.5 Relatório descritivo	3 fls
X	11.2 Procuração	2 fls	X	11.6 Reivindicações	1 fls
	11.3 Documentos de prioridade	fls	X	11.7 Desenhos	5 fls
	11.4 Doc. de contrato de Trabalho	fls	X	11.8 Resumo	1 fls
	11.9 Outros (especificar)				fls
	11.10 Total de folhas anexadas				13 fls

12 Declaro, sob penas da Lei, que todas as informações acima prestadas são completas e verdadeiras

EDUARDO COLONNA ROSMAN
Agente de Propriedade Industrial
Matrícula A. 282

Rio de Janeiro, RJ, 17 de Junho de 2002

pp. MOMSEN LEONARDOS & CIA. Matrícula Nº 283

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLÓRIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat 00449119

ALOJAMENTO PARA OMBRO DE PLACAS FUNDIDAS E OMBREIRAS QUE PERMITE A MONTAGEM DE GRAMPOS ELÁSTICOS DE FIXAÇÃO DE TRILHOS FERROVIÁRIOS

A requerente é titular do PI 9801569 9 depositado em 4 de maio de 1998 que trata de um conjunto de alojamento com placa de apoio e ombreira para uso em sistema de fixação de trilhos ferroviários a dormentes, compreendendo uma placa de apoio servindo de plataforma de trabalho para disposição dos dispositivos de fixação que compreendem duas ombreiras, formando superiormente dois respectivos alojamentos que se projetam para cima da plataforma servindo para recepção e fixação de respectivos grampos elásticos em forma de duplo 'C', dos quais a parte extrema de maior raio de curvatura é posicionada no alojamento enquanto a outra extremidade de cada grampo se aplica sobre a respectiva aba adjacente da base do trilho, com pressão de fixação

A requerente é ainda titular do MU 7800694 5 depositado em 13 de maio de 1998 que trata de uma ombreira fundida para dormentes de concreto para recepção de um grampo Deenik em que a cabeça da ombreira apresenta duas rampas em forma de cunha e a perna da ombreira é mais fina em cima alargando para baixo

Estes dois documentos descrevem dispositivos que facilitam trabalho com o grampo eliminando uma operação na montagem do conjunto

A presente invenção se refere a um desenvolvimento neste tipo de dispositivo que permite que o grampo seja pre-montado ao conjunto. A principal vantagem do dispositivo de acordo com a invenção que esta pré montagem pode ser feita na fábrica dos dormentes, sendo os dormentes transportados e posicionados no leito da ferrovia já com os grampos pré instalados

Com o dispositivo da presente invenção acrescentado aos ombros, a montagem do grampo na linha fica reduzida a uma única operação

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

Até o momento quando se executa a montagem na linha os grampos são distribuídos e introduzidos nos ombros com a mão. Logo após são definitivamente posicionados com a ajuda de uma alavanca de montagem. Quando os grampos são introduzidos nos ombros com a mão eles estão soltos, não permitindo o transporte dos dormentes

Com a presente invenção os grampos são posicionados no dormiente já na fábrica sendo armazenados e transportados até o local da instalação pré-instalados aos ombros. O dispositivo permite o transporte e a armazenagem com o grampo fixado ao dormiente. Na instalação da linha a única operação a ser executada é o posicionamento definitivo do grampo através da alavanca apropriada

Os ombros da patente PI 9801569 e MU 7800964 possuem os ângulos de entrada do grampo lisos (ver a figura 1)

Com a presente invenção os ombros são dotados de dentes onde o grampo é encaixado e fica preso já na pré montagem.

Na presente invenção a sequência é a seguinte

1) O grampo é pré fixado ao ombro na fábrica de dormentes

2) Na linha o grampo é instalado em uma única operação através da alavanca apropriada

A presente invenção vai ser explicada adicionalmente com referência às figuras anexas nas quais

A figura 1 representa uma vista em planta de uma placa de apoio com ombreiras da técnica anterior

A figura 2 representa uma vista em planta de uma placa de apoio incluindo o alojamento de acordo com a presente invenção

A figura 3 representa uma vista em perspectiva de uma ombreira com alojamento de acordo com a presente invenção

A figura 4 representa uma vista em perspectiva de um grampo fixado ao ombro na fábrica de dormentes

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

A figura 5 representa uma vista esquemática em perspectiva ilustrando a instalação do grampo no trilho através de uma única operação

A figura 1 representa uma vista em planta de uma placa 1' de apoio com ombreiras da técnica anterior em que o alojamento 3 para o grampo entre dois ombros é liso de modo que o grampo fica solto. E não pode ser transportado ou seja, a colocação do grampo deve ser feita no local onde o trilho está assentado

As figuras 2 e 3 mostram o dispositivo de acordo com a invenção ou seja, nas faces opostas do alojamento 3 destinadas a alojar os grampos na placa 1 com ombreiras são praticados dentes 4 que permitem reter o grampo até o momento de sua fixação definitiva no local de assentamento do trilho. Com isto a colocação do grampo nos ombros da placa de apoio e ombreira pode ser feita da fábrica de dormentes, e o dormente é transportado para o local de instalação do trilho com o grampo já montado no alojamento o que reduz uma operação no ajuste do grampo do trilho, já que somente fica faltando empurrar o grampo com a alavanca para sua fixação final no trilho

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLÓRIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat 00449119

REIVINDICAÇÕES

1 Alojamento para ombro de placas fundidas e ombreiras que
permite a montagem de grampos elasticos de fixação de trilhos ferroviários
caracterizado pelo fato de que nas faces opostas do alojamento (3) destinadas
5 a alojar os grampos na placa (1) com ombreiras (2) são praticados dentes (4)
que permitem reter o grampo até o momento de sua fixação definitiva no
local de assentamento do trilho

2 Alojamento de acordo com a reivindicação 1, caracterizado
pelo fato de que cada grampo é montado no dente (4) da placa ainda na
10 fabrica de dormentes

19

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLÓRIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

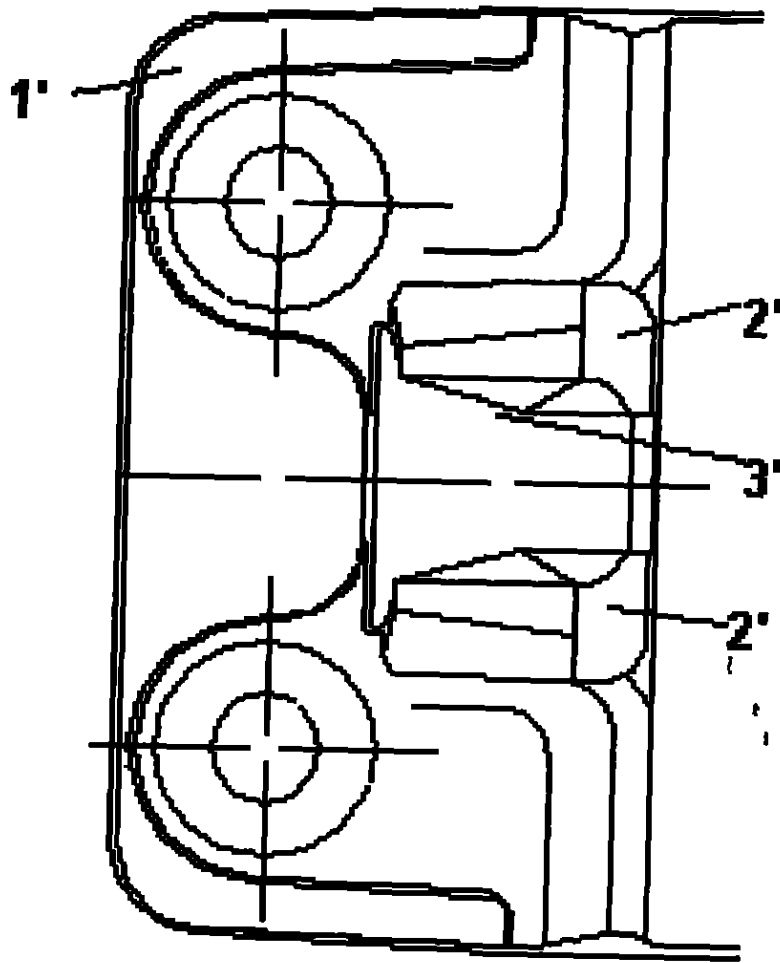


FIG 1

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat 00449119

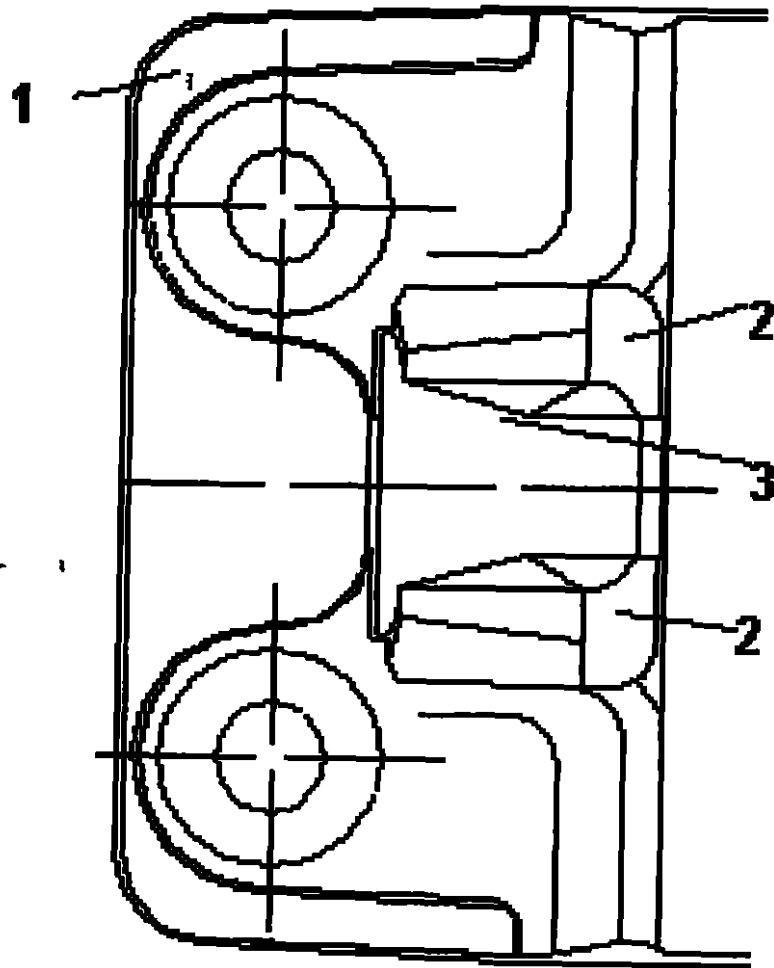


FIG. 2

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

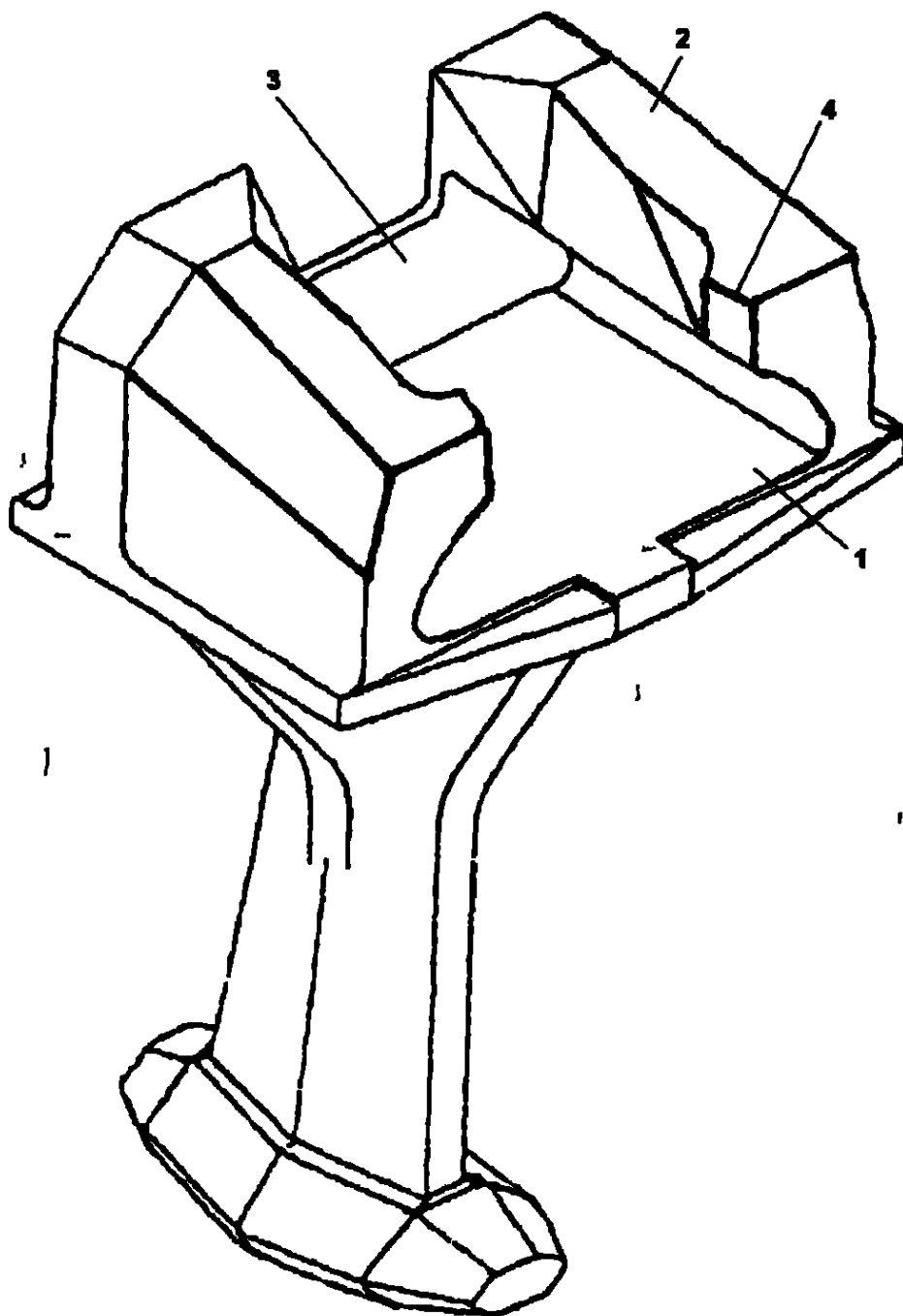


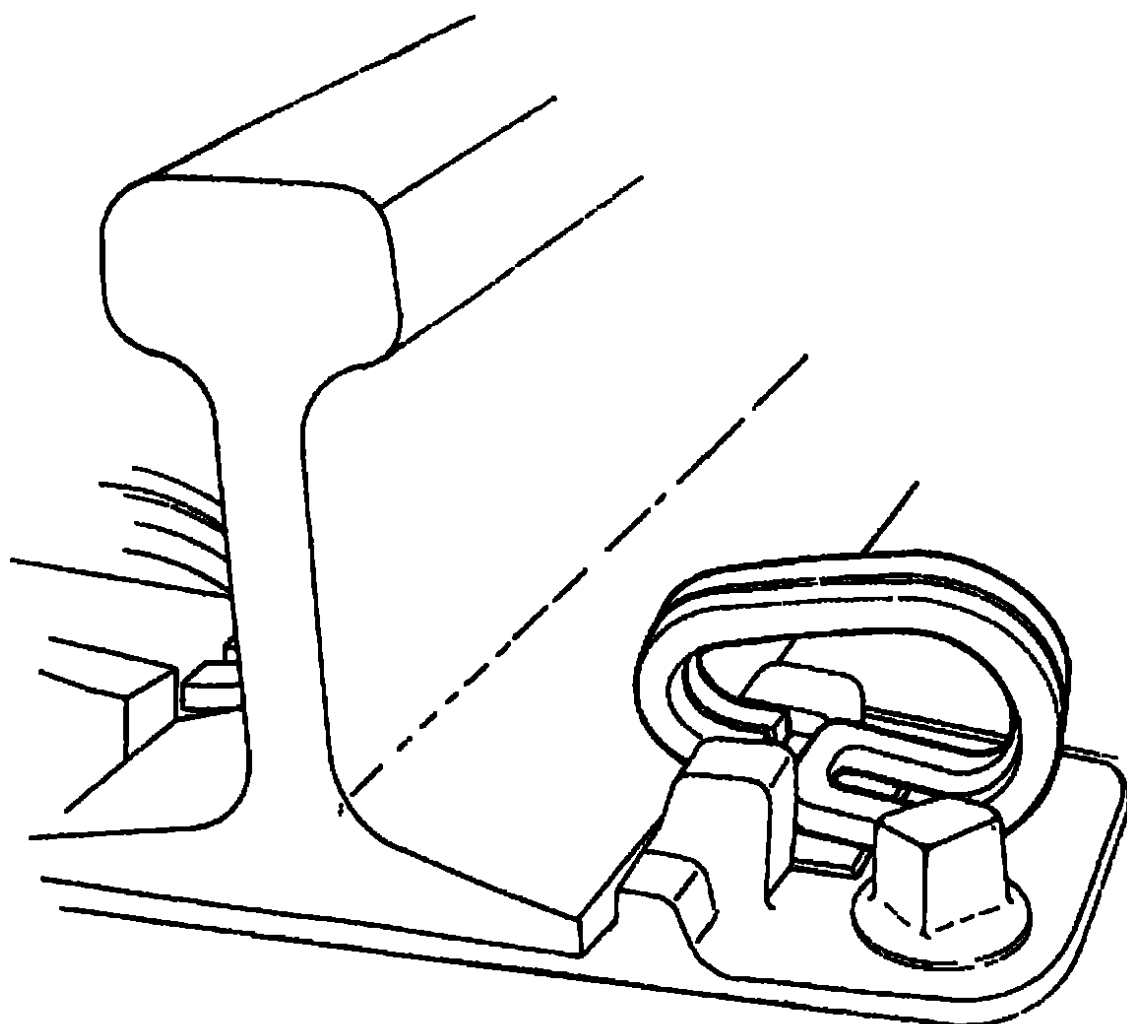
FIG 3

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLÓRIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

**FIG. 4**

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLÓRIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

12/2



FIG 5

24

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

2

12

1

68

70

RESUMO

ALOJAMENTO PARA OMBRO DE PLACAS FUNDIDAS E OMBREIRAS QUE PERMITE A MONTAGEM DE GRAMPOS ELÁSTICOS DE FIXAÇÃO DE TRILHOS FERROVIÁRIOS

15p

5 Alojamento para ombro de placas fundidas e ombreiras que permite a montagem de grampos elásticos de fixação de trilhos ferroviários, em que nas faces opostas do alojamento (3) destinadas a alojar os grampos na placa (1) com ombreiras (2) são praticados dentes (4) que permitem reter o grampo até o momento de sua fixação definitiva no local de assentamento do trilho. Cada grampo é montado no dente (4) da placa ainda na fábrica de dormentes.

10

25

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 10 de julho de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

26
21

TRADUCCION Se traduce la carátula y las reivindicaciones anexas
a una copia de la solicitud de patente brasilera No PI 0202476-
4 escrita en portugués

REPUBLICA FEDERAL DEL BRASIL
MINISTERIO DE DESARROLLO INDUSTRIA Y COMERCIO EXTERIOR
INSTITUTO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL
DIRECCIÓN DE PATENTES

COPIA OFICIAL
PARA EFECTO DE REIVINDICACION DE PRIORIDAD

El documento anexo es una fiel copia de una
solicitud de Patente de Invención regularmente
depositada en el Instituto Nacional de la
Propiedad Industrial bajo el número PI 0202476-4
del 17/06/2002

Rio de Janeiro 10 de julio de 2003

Firmado (Gloria Regina Costa)

Directora del NUCAD

Mat 00449119

HAY UN SELLO DE OBLEA
CINTA VERDE Y AMARILLA

71
72

RESUMEN

ALOJAMIENTO PARA HOMBRO DE PLACAS FUNDIDAS Y HOMBRERAS QUE PERMITE EL MONTAJE DE GRAMPAS ELÁSTICAS DE FIJACION DE CARRILES FERROVIARIOS

Alojamiento para hombros de placas fundidas y hombreras que permiten el montaje de grampas elásticas de fijación de carriles ferroviarios en el que en las caras opuestas del alojamiento (3) destinadas a alojar las grampas en la placa (1) con hombreras (2) se practican dientes (4) que permiten retener la grampa hasta el momento de su fijación definitiva en el lugar de asentamiento del carril. Cada grampa es montada en el diente (4) de la placa en la fábrica de durmientes.

32
73

**ALOJAMIENTO PARA HOMBRO DE PLACAS FUNDIDAS Y HOMBRERAS
QUE PERMITE EL MONTAJE DE GRAMPAS ELASTICAS DE FIJACIÓN DE
CARRILES FERROVIARIOS**

El solicitante es titular de PI 9801569 9 presentada el 4 de Mayo de 1998 y que trata de un conjunto de alojamiento con placa de apoyo y hombrera para uso en sistema de fijación de carriles ferroviarios a durmientes que comprende una placa de apoyo que sirve de plataforma de trabajo para la disposición de dos dispositivos de fijación que comprenden dos hombreras formando en la parte superior dos alojamientos respectivos que se proyectan por sobre la plataforma sirviendo para la recepción y fijación de las respectivas grampas elásticas en forma de doble "C" de las cuales la parte extrema de mayor radio de curvatura es posicionada en el alojamiento mientras que el otro extremo de cada grampa se aplica sobre la respectiva ala adyacente de la base del carril como pieza de fijación

El solicitante es titular también de MU 7800694 5 presentada el 13 de Mayo de 1998 que trata de una hombrera fundida para durmientes de concreto para la recepción de una grampa Deenik en que la cabeza de la hombrera presenta dos rampas en forma de cuña y el perno de la hombrera es más fino de arriba hacia abajo

Estos dos documentos describen dispositivos que facilitan el trabajo con grampas eliminando una operación en el montaje del conjunto

73
74

El presente invento se refiere a un desarrollo en este tipo de dispositivo que permite que la grampa sea premontada en el conjunto. La principal ventaja del dispositivo del invento radica en que el premontaje puede ser hecho en la fábrica de durmientes siendo los durmientes transportados y posicionados en el lecho de la vía férrea con las grampas ya preinstaladas.

Como el dispositivo del presente invento tiene los hombros aumentados el montaje de la grampa en la línea se ve reducido a una operación única.

Hasta el momento cuando se ejecuta un montaje en la línea las grampas son distribuidas e introducidas en los hombros con la mano. Luego son posicionadas definitivamente con ayuda de una palanca de montaje. Cuando las grampas son introducidas en los hombros con la mano están sueltas no permitiendo el transporte de los durmientes.

En el presente invento las grampas son posicionadas en el durmiente ya en fábrica siendo almacenadas y transportadas hasta el lugar de instalación preinstaladas en los hombros. El dispositivo permite el transporte y el almacenamiento con la grampa fijada al durmiente. En la instalación de la línea la única operación que debe ser ejecutada es el posicionamiento definitivo de la grampa mediante la palanca apropiada.

Los hombros de las patentes PI 9801569 y MU 7800964 poseen ángulos de entrada de la grampa lisos (ver Figura 1).

74
75

En el presente invento los hombros están dotados de dientes donde es encajada la grampa quedando apresada ya en el premontaje

En el presente invento la secuencia es la siguientes

1) La grampa es prefijada al hombro en la fábrica de durmientes

2) En la línea la grampa es instalada en una operación única por medio de una palanca apropiada

El presente invento será explicado adicionalmente haciendo referencia a las figuras anexas en las cuales

La Figura 1 representa una vista de planta de una placa de apoyo con hombreras de la técnica anterior

La Figura 2 representa una vista de planta de una placa de apoyo incluyendo el alojamiento de acuerdo con el presente invento

La Figura 3 representa una vista en perspectiva de una hombrera con alojamiento de acuerdo con el presente invento

La Figura 4 representa una vista en perspectiva de una grampa fijada al hombro en la fábrica de durmientes

La Figura 5 representa una vista esquemática en perspectiva ilustrando la instalación dela grampa en el carril mediante una operación única

La Figura 1 representa una vista de planta de una placa 1 de apoyo con hombreras de la técnica anterior en la que el alojamiento 3 para la grampa entre dos hombros es liso de modo que la grampa queda suelta No puede ser

transportada o sea la colocación de la grampa debe ser hecha en el lugar donde se asienta el carril

Las Figuras 2 y 3 muestran el dispositivo de acuerdo con el invento o sea en las caras opuestas del alojamiento 3 destinadas a alojar las grampas en la placa 1 con hombreras se practican dientes 4 que permiten retener la grampa hasta el momento de su fijación definitiva en el lugar de asentamiento del carril Con esto la colocación de la grampa en los hombros de la placa de apoyo y hombrera puede ser hecha en la fábrica de durmientes y el durmiente es transportado al lugar de instalación del carril con la grampa ya montada en el alojamiento lo que omite una operación de ajuste de la grampa en el carril ya que sólo falta empujar la grampa con una palanca para su fijación final al carril

76
77

REIVINDICACIONES

1 Alojamiento para hombro de placas fundidas y hombreras que permite el montaje de grampas elásticas de fijación de carriles ferroviarios **CARACTERIZADO** porque en las caras opuestas del alojamiento (3) destinado a alojar las grampas en la placa (1) con hombreras (2) se practican dientes (4) que permiten retener la grampa hasta el momento de su fijación definitiva en el lugar de asentamiento del carril

2 El alojamiento de acuerdo con la reivindicación 1 **CARACTERIZADO** porque cada grampa es montada en el diente (4) de la placa en la fábrica de durmientes

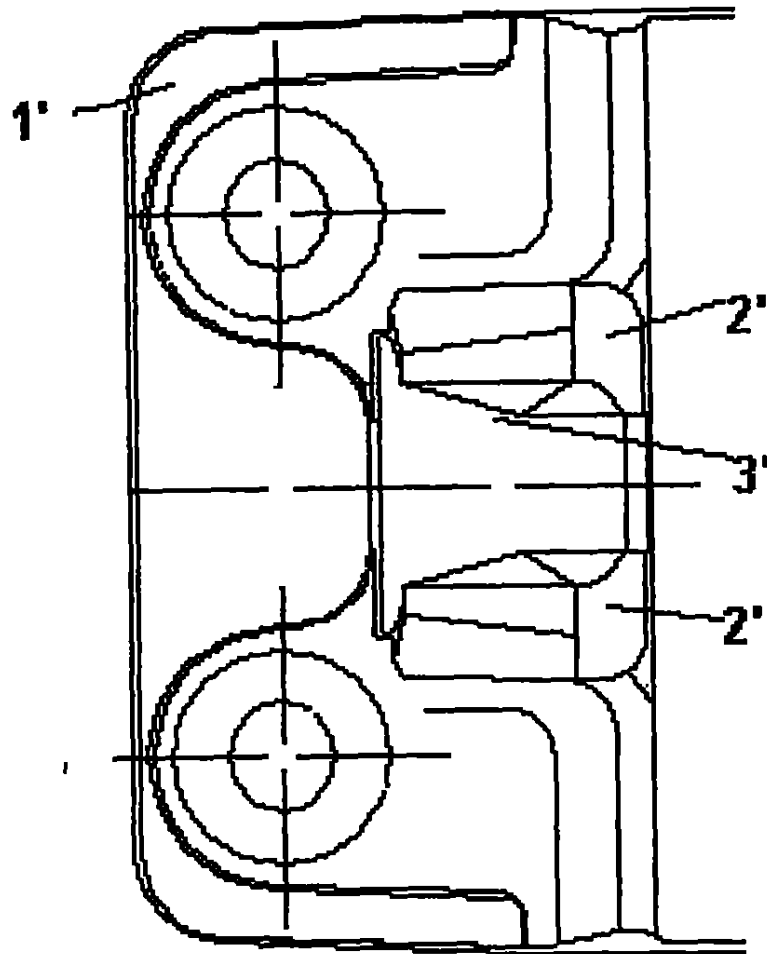


FIG 1

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

**CERTIFICO, que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto**

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003

GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

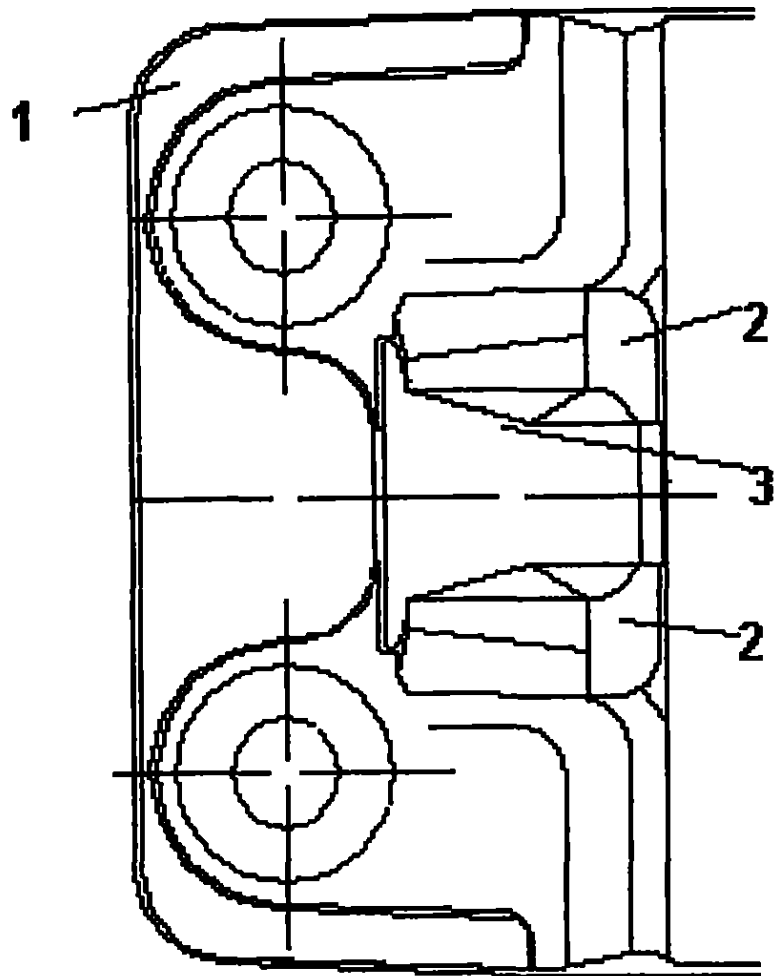


FIG 2

34

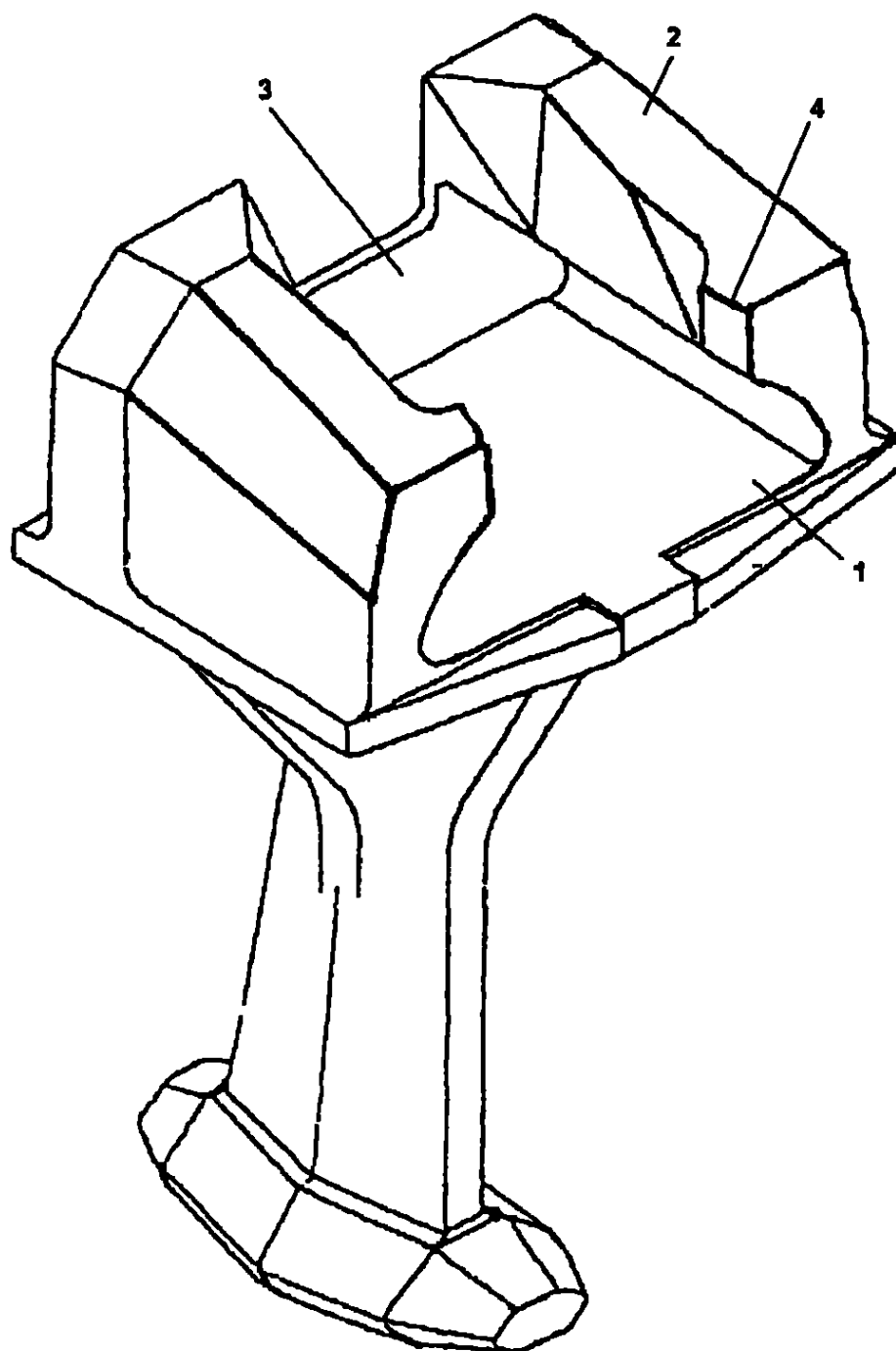
INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003

GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

6

**FIG 3**

35

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003


GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

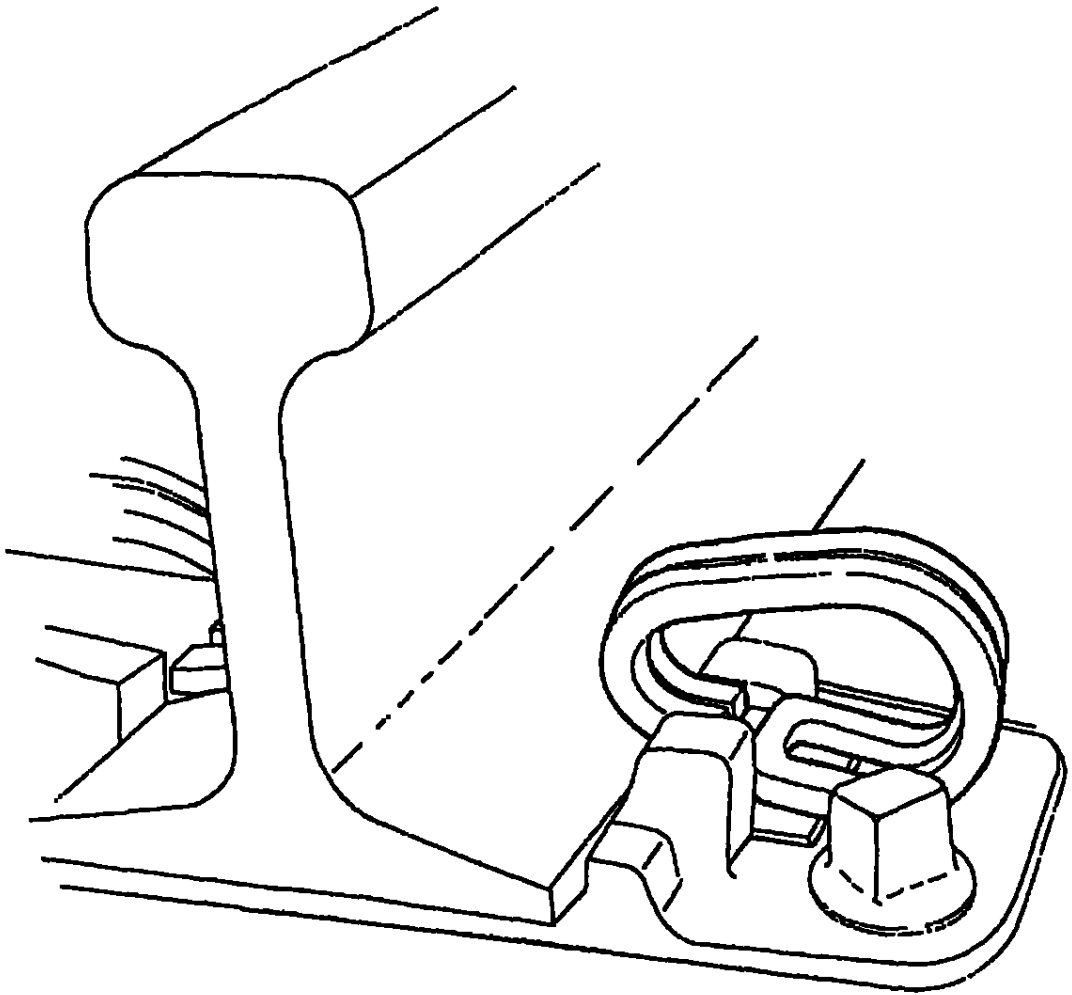


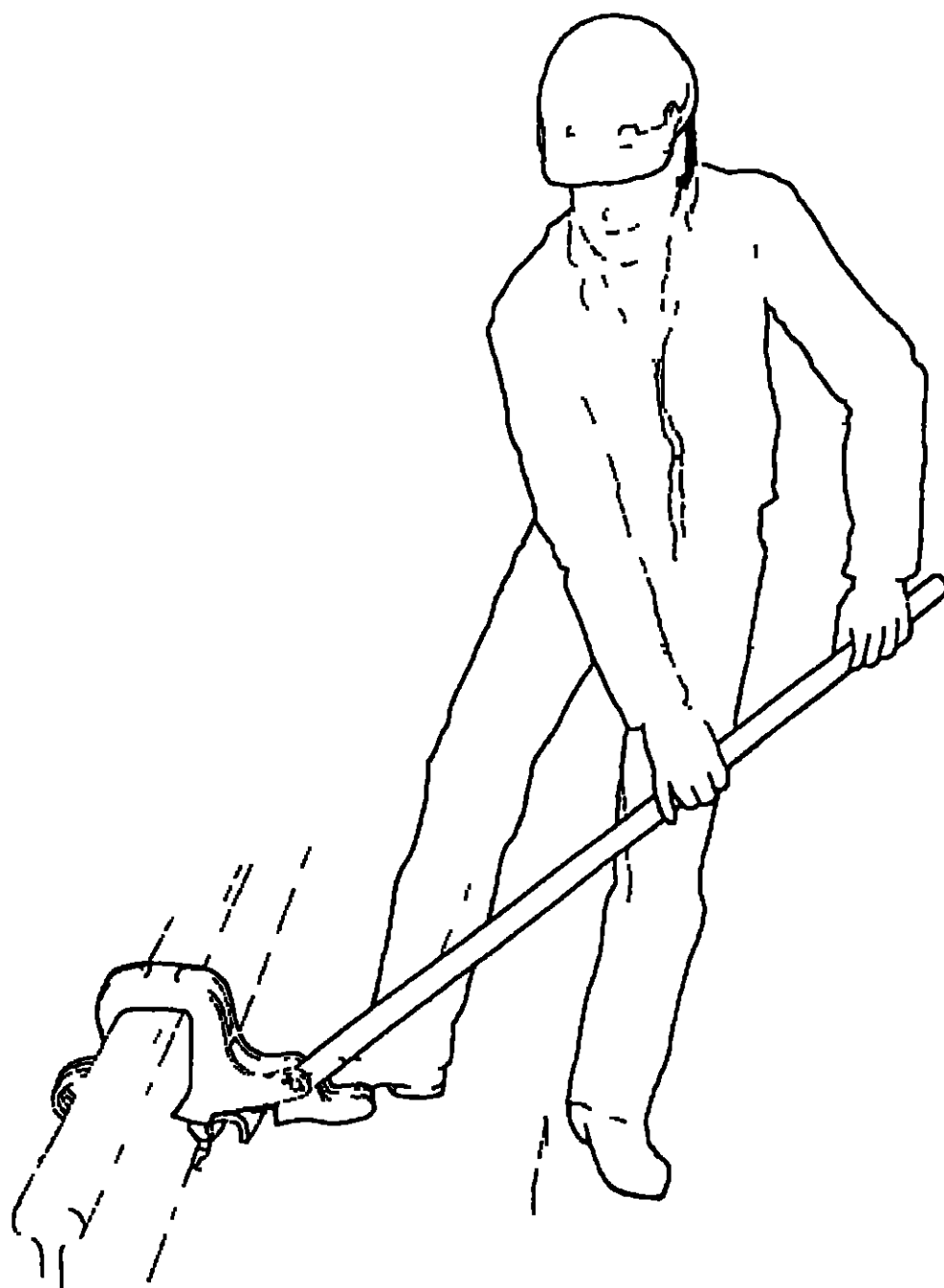
FIG 4

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocópia, em número de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003

GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat. 00449119

**FIG 5**

INSTITUTO NACIONAL DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

CERTIFICO que a presente fotocopia, em numero de uma,
Reproduz fielmente o documento arquivado neste Instituto

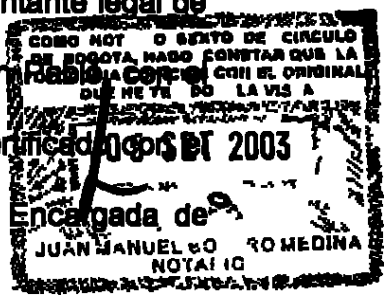
Rio de Janeiro, 02 de abril de 2003

GLORIA REGINA COSTA
Chefe do NUCAD
Mat 00449119

TRADUCCIÓN OFICIAL N 09-02-03-670 preparada por Maria Margarida Pereira da Silva traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución n 697 del 14/09/2001 y registrada ante el Ministerio de Relaciones Exteriores

A continuación se traducen los sellos que constan en el documento de Representación y Poder en el cual IAT LTDA nombra a EMILIO FERRERO tpa 31 929 GONZALO PERDOMO tpa 831 LUZ CLEMENCIA DE PAEZ tpa 23 555 Y GERMAN CAVALIER tpa 832 como representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales

En el verso en español se encuentra un sello rectangular con la Certificación de la firma de Siegfried Alexander Elhwanger representante legal de IAT Ltda expedida por el Consulado General de Colombia en San Pablo con el N° 293 el día 20 de agosto de 2003 debidamente firmado y certificado por el sello redondo del Consulado por Martha Yunuen Abello Rovai Encargada de Funciones Consulares



En forma vertical se encuentra la legalización de la firma que antecede expedida por el Ministerio de Relaciones Exteriores el 29 de agosto de 2003 con el numero 061718 y firmado por el Jefe de Legalizaciones

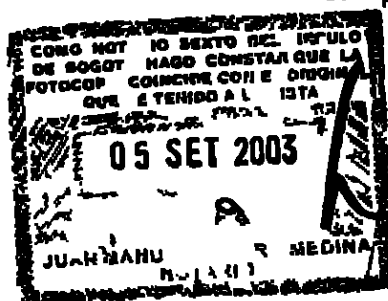
Se encuentra a continuación el sello rectangular

Notaria 1ª de Porto Alegre – RS – Rua Andrade Neves 159 – Porto Alegre – RS – teléfono 51-32289428 BEL AYRTON BERNARDES CARVALHO – Notario

Maria Margarida Pereira da Silva
Maria Margarida Pereira da Silva
Traductora e Interprete Oficial
Resolução N 697 de 14/09/2001
del 14 de Septiembre
de 2001

Reconozco la autenticidad de la firma de Siegfried Alexander Elwanger
que firma por IAT Ltda indicada con la fecha de uso en esta Notaria Por ser
Verdad – Jairo S Silva / Ricardo Diederche – Escribiente Autorizado Porto Alegre
28 de julio de 2003 Reconocimiento de la firma 1 80 – 35735-911045-58

Firma ilegible de Avelino Stenzel Sustituto




Maria Margarida Pereira da Silva
Traductora e Interprete Oficial
Resolución N°697 de 14/09/2001
del Ministerio de Justicia
C E N°266461 de Bogotá

LEGALIZACION

Es necesaria la legalización con certificado consular sobre la existencia legal de la compañía, que éste ejerce su objeto social y que la persona que otorga el poder está autorizada para ello. A este efecto les solicitamos que muestren al Señor Cónsul las pruebas que acreditan estos hechos.

AUTENTICAÇÃO

E necessaria a legalização consular com atestado consular sobre a existência legal das companhias, que estas exerçam seu objeto social e que as pessoas que outorgam este documento estejam autorizadas para isso. Solicitamos lhes para esse efeito que mostrem ao Senhor Cónsul as provas que acreditam estes fatos.

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

N 293

EL SUSCRITO CONSUL GENERAL DE COLOMBIA en los documentos presentados por los interesados CERTIFICA Que el señor **ALEXANDER ELLWANGER** quien como **ESCRIBIENTE AUTORIZADO** tiene la firma del signatario del poder para **representante legal** de la sociedad **IAT LTDA** que se encuentra inscrita en el registro de la Cámara de Comercio de São Paulo y cumple con las leyes de BRASIL y cumple con el objeto de su misión.

ALEXANDER ELLWANGER que en su carácter de **REPRESENTANTE LEGAL** de la sociedad **IAT LTDA** confiere el poder para **representante legal** de la sociedad **IAT LTDA** en la ciudad de **PORTO ALEGRE - RS**.

El Cónsul no asume responsabilidad por el contenido del documento.

São Paulo, **20.08.2003**

DERECHOS US\$ **28,00 (VINTI OCHO DOLARES)**

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

Si está conforme con el servicio prestado dígnese al Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de Relaciones Exteriores, Carrera 6 N. 9-48 Bogotá D.C. Colombia email: dquejas@mrcrleam.gov.co

Martha Abelloy

29.08.2003



U. Tabella

MARTHA YUNYEN ABELLO ROYAL
ENCARGADA DE LOS SERVICIOS CONSULARES
DE NOTARÍA Y DE COMERCIO
DE BOGOTÁ N. 80 CONS. AR. QUE
FOTOCOPIA COPIAS CON EL ORIGINAL
QUE ME FUEMO LA VISTA

05 SET 2003

JUAN MANUEL SOTERO MEDINA
NOTARIO

CONSULADO DE COLOMBIA

1 TABELIONATO DE NOTAS DE PORTO ALEGRE RS
PLA ANDRADE NEVES, 50 CENTRO PORTO ALEGRE RS FONE: (51) 3220-9488
SIL VITTON BERNARDES CARVALHO ABELLÃO

Reconheço a autenticidade da firma de **SIEGFRIED ALEXANDER ELLWANGER** que assina por **IAT LTDA** indicada com a seta de um deste tabelionato

EN TESTE DA VERDADE **Jairo S. Silva** **Ricardo Biederichs** Esc. Aut
Porto Alegre **28 de julho de 2003**
Rec. Firma: 1 80 **35735-911045-58**

Avelino Stenzel
SUBSTITUTO

NOTA PARA EL SEÑOR CONSUL DE COLOMBIA Según los artículos 65 del C de P.C. y 480 del C de Co si el poderdante es una sociedad el Señor Cónsul debe certificar que tuvo a la vista las pruebas de su existencia que ejerce su objeto social y que quien confiere el poder es su representante.

86

Radicación 03047664 00000003 Folios 41
Fecha (AMB) 2003-10-29 17:15:39
Trámite 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 329 COMPLEMEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 03 75,981
FECHA : OCTUBRE 20 DE 2003

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No PAGO	FECHA PGO	Vr PAGO
CAVELIER ABOGADOS	CONSIGNACION	BANCO POPULAR	030-00110-6	15534378	20/10/2003	53,055,000

***** C O N C E P T O *****

CANT	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-03	CAMBIO DE NOBALIDAD Y MODIFICA	
		12 MARCAS Y LENAS COMERCIALES	82,000
		TOTAL	82 000 00

SON: OCHENTA Y DOS MIL PESOS

RESPONSABLE : 

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No _____

Cob 13784-801-001-3

2 EXAMEN DE FORMA PATENTE DE INVENCION

Radicación N **03-47664**

Folio 86

Concepto Técnico N **169**

Clasificación Internacional de Patentes **E01B 9/00**

Practicado el examen de acuerdo a lo establecido en el Art 38 de la Decisión 486 se determinó que esta solicitud de **Patente**

- SI ☒ NO ☐ Contiene un resumen de la invención (Art 26-e)
- SI ☒ NO ☐ Contiene el título o nombre de la invención (Art 27-d)
- SI ☒ NO ☐ Contiene la descripción de la invención (Art 26-b)
- SI ☒ NO ☐ NO ES APLICABLE ☐ Contiene los dibujos necesarios para comprender la invención (Art 26-d)
- SI ☒ NO ☐ Contiene una o más reivindicaciones (Art 26-c)
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Han sido desarrollados los productos a partir de recursos genéticos o de sus productos derivados de los que cualquiera de los Países Miembros es país de origen (Art 26 h)
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Los productos y o procedimientos han sido obtenidos o desarrollados a partir a partir de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas afro americanas o locales de los Países Miembros de acuerdo a lo establecido en la Decisión 391 y sus modificaciones y reglamentaciones vigentes (Art 26 i)
- SI ☐ NO ☒ La invención se refiere a un producto relativo a un material biológico (Art 26 j)
- SI ☒ NO ☐ NO ES APLICABLE ☐ La prioridad coincide con la materia reivindicada
- SI ☒ NO ☐ **CUMPLE LOS REQUISITOS TÉCNICOS**

OBSERVACIONES Y OTROS SI ☐ NO ☐ Ver hoja(s) anexa(s)

EXAMINADOR TÉCNICO 202051

Bogotá D C febrero 06 de 2004

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)

REFERENCIA	Radicación N	03-47664
	Trámite	002
	Evento	001
	Actuación	416
	Oficio N	185
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial conforme lo establece el artículo 40 de la Decisión 486 a partir del 05/12/2004 a petición del solicitante

Cúmplase
Dado en Bogotá D C 09 FEB 2004


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones

202051